

اخلاق درس دین جهان

نوشته

ورزنشکی، پکی مورگان، النوزیست، کلایولاتون
ترورشانون مهشوق ابن علی

ترجمہ

محمدحسین وقار



انتشارات اطلاعات
۱۳۹۳ تهران

فهرست مطالب

۱۱	مقدمهٔ ترجمهٔ فارسی
۱۳	دربارهٔ نویسنده‌گان
۱۵	پیشگفتار
الف. هندوئیسم (ورنر منسکی)	
۳۹	۱. هویت و اقتدار دینی
	هندو کیست؟ اقتدار. ثقافت دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا
۵۷	۲. شخصی و خصوصی؟
	صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس‌گرایی
۶۶	۳. ازدواج و خانواده
	معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
۷۹	۴. استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها
	آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخدر. رسانه‌ها. تبلیغات
۹۴	۵. کیفیت و ارزش زندگی
	سالم‌مندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بینی درد
۱۰۲	۶. حق و ناحق

- مقصود قانون. گناه و گناهان. مجازاتها. ظالم و مظلوم
۷. برابری و اختلاف
- ۱۱۲ تفاوتهای مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از نژادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم
برابرند؟
- ۱۲۰ تقسیمات ملی، جنگ و صلح
- علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
۹. مسائل جهانی
- ۱۲۷ اقدام در قبال فقر جهانی. اقدام برای کنترل جمعیت. سیله زمین و بوم‌شناسی
- ب. بودائیسم (پگی مورگان)**
- ۱۳۵ هیئت و اقتدار دینی
- بودائی کیست؟. اقتدار. ثقات دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا.
- ۱۴۵ شخصی و خصوصی؟
- صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس گرانی
- ۱۵۱ ازدواج و خانواده
- معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
- ۱۵۷ استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها
- آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخرب. رسانه‌ها. تبلیغات
- ۱۶۹ کیفیت و ارزش زندگی
- سالم‌مندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بی‌درد
۶. حق و ناحق
- ۱۷۸ مقصود قانون. فطرت انسان. مجازاتها. ظالم و مظلوم
۷. برابری و اختلاف
- ۱۸۵ تفاوتهای مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از نژادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم
برابرند؟
- ۱۹۴ تقسیمات ملی، جنگ و صلح
- علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
۹. مسائل جهانی
- ۱۹۹

اقدام در قبال فقر جهانی. اقدام برای کنترل جمعیت. سیاره زمین و بوم‌شناسی

پ. سیکیسم (النور نسبیت)

۱. هویت و اقتدار دینی
سیک کیست؟. اقتدار. ثقات دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا
۲. شخصی و خصوصی؟
صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس‌گرایی
۳. ازدواج و خانواده
معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
۴. استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها
آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخدر. رسانه‌ها. تبلیغات
۵. کیفیت و ارزش زندگی
سالم‌مندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بی درد
۶. حق و ناحق
مقصود قانون. گناه و گاهان. مجازات‌ها. ظالم و مظلوم
۷. برابری و اختلاف
تفاوت‌های مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از نژادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم
برابرند؟
۸. تقسیمات ملی، جنگ و صلح
علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
۹. مسائل جهانی
اقدام در قبال فقر جهانی. اقدام برای کنترل جمعیت. سیاره زمین و بوم‌شناسی

ت. یهودیت (کلابیو لاتون)

۱. هویت و اقتدار دینی
یهودی کیست؟. اقتدار. ثقات دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا
۲. شخصی و خصوصی؟
صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس‌گرایی

- ۲۷۶ ۳. ازدواج و خانواده
معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
- ۲۸۲ ۴. استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها
آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخدر. رسانه‌ها. تبلیغات
- ۲۹۱ ۵. کیفیت و ارزش زندگی
ساماندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بی درد
- ۲۹۸ ۶. حق و ناقص
مفهوم قانون. گناه و گناهان. مجازاتهای ظالم و مظلوم
- ۳۰۶ ۷. برابری و اختلاف
تفاوت‌های مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از نژادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم برابرند؟
- ۳۱۶ ۸. تقسیمات ملی، جنگ و صلح
علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
- ۳۲۱ ۹. مسائل جهانی
اعدام در قبال فقر جهانی. اقدام برای کنترل جمعیت. سیاره زمین و بوم‌شناسی

ث. مسیحیت (تورو شانون)

- ۳۲۷ ۱. هویت و اقتدار دینی
مسیحی کیست؟. اقتدار. ثقات دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا
- ۳۳۸ ۲. شخصی و خصوصی؟
صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس گرایی
- ۳۴۴ ۳. ازدواج و خانواده
معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
- ۳۵۱ ۴. استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها
آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخدر. رسانه‌ها. تبلیغات
- ۳۶۴ ۵. کیفیت و ارزش زندگی
ساماندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بی درد
- ۳۷۲ ۶. حق و ناقص

۳۷۷	مقصود قانون. گناه و گناهان. مجازاتها. ظالم و مظلوم ۷. برابری و اختلاف تفاوت‌های مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از تزادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم برابرند؟
۳۸۶	۸. تقسیمات ملی، جنگ و صلح علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
۳۹۲	۹. مسائل جهانی اقدام در قبال فقر جهانی. اقدام برای کنترل جمعیت. سیاره زمین و بوم‌شناسی
ج. اسلام (مشوق ابن علی)	
۴۰۱	۱. هویت و اقتدار دینی مسلمان کیست؟. اقتدار. ثقات دین. وظایف رهبران. تکالیف رعایا
۴۰۹	۲. شخصی و خصوصی؟ صفات شخصی. دوستی. روابط جنسی قبل از ازدواج. هم‌جنس گرایی
۴۱۶	۳. ازدواج و خانواده معنای ازدواج. روابط خانوادگی. انحلال نکاح
۴۲۹	۴. استفاده از زمان و پول و تأثیر بر آنها آموزش. کار. اوقات فراغت و استفاده از آن. ثروت. مواد مخمر. رسانه‌ها. تبلیغات
۴۴۰	۵. کیفیت و ارزش زندگی سالم‌مندان. نیازمندان. سقط جنین. مرگ بی‌درد
۴۴۴	۶. حق و ناحق مقصود قانون. گناه و گناهان. مجازاتها. ظالم و مظلوم
۴۵۰	۷. برابری و اختلاف تفاوت‌های مردم. تلقی از ادیان دیگر. تلقی از تزادهای دیگر. زنان و مردان. آیا همه مردم برابرند؟
۴۵۵	۸. تقسیمات ملی، جنگ و صلح علت وجود ملت‌های مختلف. برخورد میان ملت‌ها
۴۵۷	۹. مسائل جهانی

اقدام در قبال فقر جهانی . اقدام برای کنترل جمعیت . سیاره زمین و بوم‌شناسی

مقدمه ترجمه فارسی

همان گونه که در پیشگفتار آمده، نویسنده‌گان هدف خود را از نگارش این کتاب تعمیق دریافت مردم از موضوعاتی دانسته‌اند که برای همهٔ ما اهمیت دارد. به اعتقاد آنها، تنها با پیش‌سروشی سرنهادن مژده‌های دین، زبان و تزاد است که چنین هدفی دست یافتنی می‌گردد، زیرا اگرچه ادیان ظاهرًا به زبانهای متفاوتی با پیروان خود سخن می‌گویند، اما درنهایت ارزش‌های مشترکی در اصول مسلم همهٔ آنها وجود دارد. نویسنده‌گان کتاب حاضر کوشیده‌اند این ارزش‌های مشترک و نیز تفاوت‌هایی را که در حوزهٔ این اشتراکات عمل می‌کند، در معرض دید و داوری خوانندگان آن قرار دهند.

با این همه، به رغم وجود این هدف والا، گهگاه در طول کتاب مشاهده می‌شود که نویسنده‌گان کتاب در بیان بعض جنبه‌های مختلف ادیان، بیش از حد بر نگرش خاص خود تأکید ورزیده، سایر نظرات موجود در این گونه موارد را نادیده گرفته‌اند. بدیهی است ملاحظه این موارد در میان پیروان هر یک از ادیان مذکور در این کتاب و یا هر کس که بنوعی با دینی خاص تعاطفی داشته باشد، حساسیت‌ها و واکنش‌هایی را باعث می‌گردد.

لازم به توضیح و تأکید است که ترجمه این کتاب تنها به منظور ارائه مجموعه‌ای مختصر و مفید به زبان فارسی در بارهٔ شش دین بزرگ جهان در قالب مقایسه‌ای انجام گرفته است. اما ایضاح و پاسخگویی به همه موارد سؤال برانگیز در ارتباط با ادیان مذکور در کتاب حاضر، که بدون کمترین شایبه‌ای از تبلیغ یا تأیید نظرات نویسنده‌گان کتاب یا ادیان مورد نظر آنها به فارسی ترجمه شده، از حد توان و تخصص مترجم بیرون است. مسلماً خوانندگان فاضل و فهیم این ترجمه فارسی هنگام مطالعه کتاب، این نکات را در نظر داشته، آگاهانه با آنها برخورد خواهند نمود.

درباره نویسندها کتاب

ورنر منسکی (Werner Menski) استاد حقوق هندو و حقوق جدید آسیای جنوبی در دانشکده مطالعات شرقی و آفریقایی، دانشگاه لندن. منسکی تأثیرات فراوانی در زمینه حقوق هندو، قوانین ازدواج و طلاق هندوان و قوانین مهاجرت دارد.

پگی مورگان (Peggy Morgan) استاد الهیات و مطالعات دینی در دانشکده وست مینیستر، دانشگاه آکسفورد؛ استاد دانشکده مانسفیلد، و عضو گروه الهیات دانشگاه آکسفورد. مورگان به تدریس متون دینی اشتغال دارد، و عضو مؤسسه آموزش ادیان است. مورگان، با تجربه بسیار از کار و زندگی با بودائیان، کتابهای زیادی در زمینه بودائیسم نوشته است.

النور نسبیت (Eleanor Nesbitt) استاد و پژوهشگر بخش ادبیات دانشگاه وارویک. وی به تحقیقات نژادنگاری در کاوتوری اشتغال دارد. نسبیت، باشناخت وسیع از جوامع سیک در چهار گوشه جهان، تأثیرات فراوانی در زمینه سیکیسم دارد. وی مدتی نیز در دانشگاههای هند تدریس می‌کرده است.

کلایو لاتون (Clive Lawton) مدیر مؤسسه 'تمدن یهودیت' در بریتانیا.